NOTARY PUBLIC 公證人 溫日隆
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
禤孖梳銀行二樓緬街夾片打街請出正門入可矣
電話 MU. 1-6513

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B. C.

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

電話 MU 1-7048 MU 1-0004 工場 1795 Beach Ave.
何雅慈油色
油色工程。噴射士德高。裱紙。寫招牌

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B. C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
儲胞如有委託囑誠辦理服務週到
電話MU 4-3526

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎索辦

本號旅館 開設雲城 街名片打 近便宜人 房舍清潔 適合衛生 床褥較單 各種新淨 水喉冷熱 四季如常 租房久暫 價胞光顧 特別歡迎
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9035
Vancouver, 4, B. C.
◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品 謹啓華友光顧德表歡迎
世界旅館 司理 盧福陪 黃國導
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司謹啓

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4. B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

情小說

舞王情淚

靈籟生著

叁〇伍

如符小雲有不幸。今後我之淒涼。乃非一言可喻。亞雲。你不可死。你萬難死去也。」小雲曰：「我不能與舞王婚。而嫁與怡然。怡然之愛我。甚於其性命。如是之夫婿。我本應心滿而意足。但我於舞王。戀戀不能忘懷。自從瀕別。向我解釋前事。益令我心痛苦。恨彼存心破壞之人。其手腕之毒辣。竟至於是也。自從舞王去後。我夜間恒夢見舞王。與我溫存愛好。醒來始知其爲夢。寤以爲我與舞王。彼此都有所係屬。若求溫存。祇有向夢中尋耳。我之病體。已難望其痊可。希望舞王於我死之後。莫爲我而傷悲。一心一德以愛冰清。細思冰清之手段非常。亦因愛之故。君亦不宜大令其失望也。」舞王曰：「冰清爲人行事。好以機詐出之。而不肯以誠。我在其掌腕之下。鬱鬱難舒。尤其與小雲一事。受其破壞。做成畢生之痛苦。小雲更不幸而撒手人間。今後悠悠歲月。將不知如何度過矣。」

△世上無難事最怕有心人

符小雲曰：「死生有命。富貴在天。上天註定。我符小雲當短命而死。我雖欲苟延殘喘。而司命之神。已伸手攫我以去。雖欲多留一刻。亦有不可能。我與舞王雖難諧伉儷。然亦嘗薦舞王枕席。恩愛無儔。自問此心已足。雖死亦可以無憾。」舞王色然曰：「死。死。死。說來說去。都是一個死字。眞令人氣爲之結。亞雲必須休養復元。有以如吾人之願望。以吾人實不能長此痛苦下去。既是彼此有情。當本大無畏之精神。以達到最後之願望。豈能長此悠悠歲月。不思所以變易耶。冰清雖妒嫉。然已知我之愛情不屬於彼。提出離異。亦當見許。至於阮先生。爲有度量之君子。你若向彼提出。當亦無異辭。是以我式人之結合。以爲其事困難。但吾人若能同此一心。持之以誠。自無不成功之理。所謂世上無難事。最怕有心人。我已不能再屈服於環境之下。我將發出反抗之呼聲。人生有愛不如。此種痛苦。我實不能再忍受下去矣。」小雲苦笑曰：「舞王。你千祈不可如此。你當聽我之說話。須知環境已成。强而改變。其結果必不良。矧如是而爲。縱使我式人如願以償。而冰清之痛苦爲何如。怡然之痛苦何如。

KUO KONG SILK CO. 國光絲公司 27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗
中國絲髮男女衣裳顯綢及水松名畫宮燈家具蘇枕鞋貨應有盡有目錄印便函索即奉
精造
各戲小衫繡仔香港殯館用衣褸仔文衫廚衣廚蓆圍巾布茶巾旅店床布枕袋毛巾繡線大量賣獻

CLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B. C.
固蘭喜魂殯儀館
服務週到
禮堂寬濶
大停車場
專車接送
不另收費
如需接洽 請賜電話 司理人佐治馬丁 寓士定東街壹式叁五號

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京省民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
現寓街四四五號東方旅館 一〇一室
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 C.C.D.
445 GORE AVE., VANCOUVER 4, B. C.
電話MU. 2-1078

喜所活大旅店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4 B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 設置電話 寓士定東 三四四號 招呼週到 床褥清潔 日夜供應 以應烹飪 上落便利 優領相宜 司理朱旺啓
有升降機 長住暫房

○磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清爽。最適合堂所、房口、中等家庭之用。另閣仔有一大房租賃。又片打街西九號。吉鋪出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話 MU. 5-8941 或到本報洽商。便知詳情。

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL. 5-4700

加拿大 溫哥華
元發華公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER St. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B. C.
新到
唐山冬瓜仔
新水鮮蓮藕
玻璃屋苦瓜毛瓜
各式消暑醬料
東洋大菜絲
甜酸桃菓
涼粉草

加屬 雲埠
泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
皇帝牌米
米中之王

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B. C. CY 8-1898 MU 2 4641
本公司專售及裝修煤油爐煤汽爐與冷汽管等工程有特許執照工作精良價錢克己現遷新址華友光顧極表歡迎

家專鏡配眼驗
周愛權
精較各種趨時眼鏡
承修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

總大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
總街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
攝影器材
冲晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

加拿大 溫哥華
興祥行雜貨公司
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C. Canada
MU. 4-0641
新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
五磅
六頭竹笋
大量發客
價錢特平

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎大旅館
埠心旅館，全磚建築，有房一百，生意旺盛，有據可考，樓業取價八萬元，生意另議，收租甚厚，遠近梓里，請祈留意。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver B.C.
新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白花膠
巧製各式燒腊
頂瓜瓜豉油鷄

工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

The Modern Way To Be Traditionally Correct
The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraved (RAISED LETTERING)
Thermo-engraving
(RAISED LETTERING)
Looks and feels like the finest hand engraving. The letters have an elegance and individuality only the finest hand engraving can match.
Thermo-engraving (RAISED LETTERING)
Costs about half as much as hand engraving, because it eliminates the copper plate that makes hand engraving so expensive
AND IT'S READY WITHIN THE WEEK

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，